

Regia Apă Canal-Orhei S.A.
or. Orhei, str. 31 August nr. 67,
tel: (235) 2-29-51 fax: (235) 2-02-57
cod fiscal:1002606000595, cod TVA 7400047,
BC "Moldindconbank" SA Orhei
c/b MOLDMD2x333 c/d 2251833234
e-mail: racorhei@gmail.com



Nr. 465-04 din 14.04. 2018

Catre: ADR Sud

Stimați Domni/Doamne

Am placerea de a va recomanda, cu toată responsabilitatea, Firma "Polimer Gaz Conduce" SRL în calitate de Antreprenor pentru executarea lucrărilor la obiectul „Construcția apeductului magistral Cahul-Lebedenco-Pelinei-Gavanoasa-Al.Ioan Cuza, r/l Cahul, etapa I”.

În proiectul implementat de către Regia Apa Canal-Orhei SA din orasul Orhei, firma SRR "Polimer Gaz Conduce" a demonstrat ce este o întreprindere cu renume în domeniul construcției sistemelor de aprovizionare cu apă potabilă și a sistemelor de canalizare, având un colectiv cu un înalt grad de profesionalism și seriozitate, cu capacitate de a implementa cele mai moderne realizări ale științei și tehnicii.

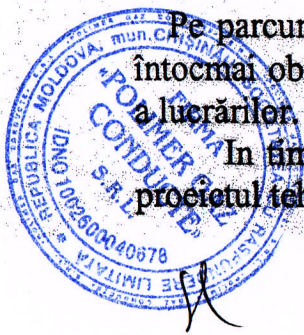
În perioada 2013 - 2016 în cadrul Programului „Moldova Water Utilities Development Program Implementation Support” finanțate de către BERD compania în cauză a efectuat lucrări de construcție-montaj și punere în funcțiune a contractului OR-WWS-03 Lot.2 „Extinderea rețelelor de apă și canalizare în orasul Orhei și satele Seliște și Lucașeuca”

Descrierea succintă a contractului:

- **Valoare – 2.506.512.13 Euro ;**
- **Lungimea totală a rețelelor de apă potabilă PEHD – 43.704,0 m.l.;**
- **Lungimea totală a rețelelor de canalizare - 15.814,6 m.l.;**
- **Gama diametrelor apeductului din PEHD montat în cadrul acestui contract: Dn25-Dn225;**
- **Livrarea și instalarea a 2-i Stații de pompare apă potabilă;**
- **Livrarea și instalarea a unei stații de pompare a apelor uzate;**
- **Livrarea și instalarea a rezervoarelor subterane, V=300 m³ – 4 buc;**
- **Termen de executare a contractului 12 luni;**
- **Recepția finală a lucrărilor – 19/04/2016.**

Pe parcursul executării contractului SRL Polimer Gaz Conduce și-a îndeplinit întocmai obligațiile contractuale cu respectarea strictă a graficului de executare a lucrărilor.

În timpul executării lucrărilor de construcție neconformități și abateri de la proiectul tehnic nu au fost depistate.



A. 

MOLDOVA WATER UTILITIES DEVELOPMENT PROGRAM IMPLEMENTATION SUPPORT
PROGRAMUL DE DEZVOLTARE A COMPANIILOR DE APA IN REPUBLICA MOLDOVA - SUPT DE IMPLEMENTARE

TAKING – OVER CERTIFICATE No. OR11 for the objective
“Extension of potable water and wastewater in Orhei Phase 2 Lot 2”
Certificat de Receptie la terminarea Lucrarilor Nr. OR11 pentru Obiectivul
“Extinderea retelelor de apa si canalizare in orasul Orhei Etapa 2 Lot 2”

Contract
Contract

“Extension of potable water and wastewater in Orhei Phase 2 Lot 2”
“Extinderea retelelor de apa si canalizare in orasul Orhei Etapa 2 Lot 2”

Employer
Angajator
Contractor
Contractor

Regia Apa Canal – Orhei S.A.
Regia Apa Canal – Orhei S.A.
Consortium lead by “ Polimer Gaz Conducte” S.R.L.
Consortiul condus de « Polimer Gaz Conducte » S.R.L.

Program Code / Codul Programului

C22079/SWET-2010-08-02

Employer Contract Code /
Codul de Contract al Angajatorului

OR - WWS – 03 Lot 2

In accordance with Sub Clause 10.1 (a) of the General Conditions of Contract, we hereby certify that, in the Engineer's opinion, the Works, as listed below, were completed in accordance with the Contract, with effect from 09th of June 2015.

Contract value and works executed is 2.506.512,13 EUR (two million, five hundred six thousand, five hundred and twelve Euro and thirteen Eurocents).

Conform subclauzei 10.1 (a) din Condițiile Generale de Contract, certificam prin prezenta ca in opinia noastra, Lucrarile prezentate mai jos au fost incheiate conform Contractului, la data de 09 Iunie 2015.

Valoarea Contractului si a lucrarilor executate este de 2.506.512,13 EUR (doua milioane, cinci sute sase mii, cinci sute doisprezece Euro, treisprezece Eurocenti).

Description of Works Taken-Over in this Certificate:

Descrierea Lucrarilor receptionate in acest Certificat:

- Orhei City Sewerage Network – 15,814.6 m / Orasul Orhei retele de canalizare – 15,814.6 m
- Orhei City Sewerage House Connections – 836 pcs./ Orasul Orhei Bransamente Canalizare Abonati – 836 buc.
- Water Network (Lucaseuca and Seliste villages) – 42,981.10 m / Retele aductiune apa (Satele Lucaseuca si Seliste) – 42,981.10 m
- Water pumping station – 2 pcs (Seliste and Lucaseuca villages) / Statie de pompare a apei – 2 buc (satele Seliste si Lucaseuca)
- Reservoirs 2X50 mc Seliste / Rezervoare 2X50 mc Seliste
- Reservoirs 2X100 mc Lucaseuca / Rezervoare 2X100 mc Lucaseuca
- Sewerage pumping station Orhei Salciilor street – 1 pcs / Statie de pompare a apelor uzate Orhei strada Salciilor – 1 buc

In accordance with Sub Clause 17.2 of the General Conditions of Contract, responsibility for the care of the Works shall pass to the Employer on 09th of June 2015.

Conform Subclauzei 17.2 din Condițiile Generale de Contract, raspunderea pentru intretinerea Lucrarilor va trece in grija Angajatorului la data de 09 Iunie 2015.

Distribution/ Distribuie

In 3 Originals/ In 3 Originale

- **Contractor/ Contractor**
- **Employer/ Angajator**
- **Engineer/ Inginer**

Signed/ Semnat

Engineer's Representative/ Reprezentantul Inginerului
Team Leader / Lider de echipa William PAYNE

W. Payne Project Team Leader

Resident engineer/ Inginer Rezident Rodica ALBEI

For and on behalf of the Engineer to the Contract, Eptisa
Servicios de Ingenieria SL

Date of Issue of Certificate 09th of June 2015
Data Emiterii Certificatului 09 Iunie 2015

*This Taking-Over Certificate does not relieve the Works Contractor of their Contractual obligations to correct defects arising during the Defects Notification Period and their obligations under Moldovan law.

*Prezentul certificat de receptie nu degreaveaza Executantul lucrarilor de a remedia defectele constatate in Perioada de Notificare a Defectelor sau de indeplinirea obligatiilor ce ii revin potrivit legilor Republicii Moldova.



CONTRACT AGREEMENT NO. OR-WWS-03, Lot 2

THIS CONTRACT AGREEMENT is made on the 15 day of October, 2013.

BETWEEN

(1) **Regia Apa Canal-Orhei SA** and having its principal place of business at 67, 31 August Street, Orhei, MD 3506, Republic of Moldova (hereinafter called "**the Employer**"),

and

(2) **Consortium lead by "Polimer Gaz Conducte" Ltd**, a corporation incorporated under the laws of Republic of Moldova and having its principal place of business at 18 Varnita Street, Chisinau City, Republic of Moldova. (hereinafter called "**the Contractor**").

WHEREAS the Employer invited tenders for the execution of the Works, described **Extension of potable water and wastewater in Orhei Phase 2 No: OR-WWS-03, Lot 2** and has accepted a Tender by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein, and the Employer agrees to pay the Contractor the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

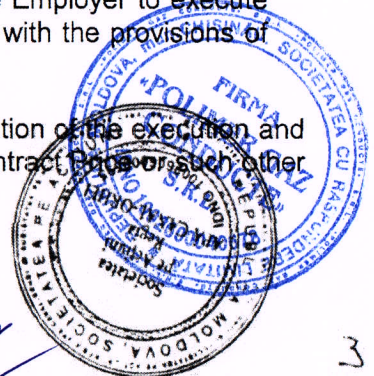
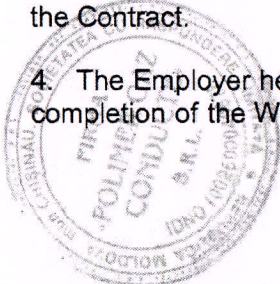
The Employer and the Contractor agree as follows:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Contract documents referred to.
2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement. This Agreement shall prevail over all other Contract documents.

- (a) the Contract Agreement
- (b) the Letter of Acceptance
- (c) the Letter of Tender
- (d) the Appendix to tender
- (e) the Particular Conditions
- (f) the General Conditions
- (g) the Specifications
- (h) the Drawings;
- (i) the priced Bill of Quantities,
- (j) the Contractor's Technical Proposal
- (k) any other documents forming part of the Contract Agreement

3. In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as indicated in this Agreement, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute the Works and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.

4. The Employer hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other



sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

Total Contract price (Accepted Contract Amount)

1 542 260, 00 (one million five hundred forty two thousand two hundred sixty Euro and 00 Eurocents) EURO without VAT, is hereby accepted by us.

consisting of:

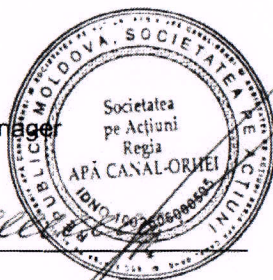
- 33,33 % from EBRD funds,
- 33,33 % from EIB funds,
- 33,33% from EU funds

or such other sum as may become payable under the provisions of the contract at the times and in the manner prescribed by the contract. VAT shall not be paid.

Agreement to be executed in accordance with the laws of Republic of Moldova on the day, month and year indicated above.

Signed by:

General Manager



For and on behalf of the Employer in the presence of Economical Director

Witness:

Name:

Date: 15.10.2013

Signed by:

General Manager

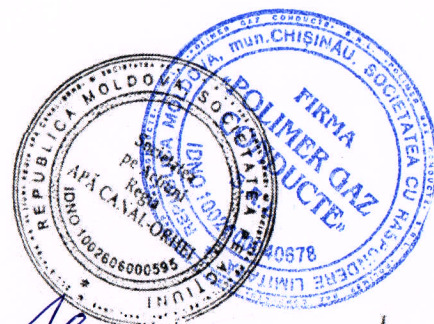


for and on behalf the Contractor in the presence of

Witness:

Name:

Date: 15.10.2013



ACORDUL CONTRACTUAL: OR-WWS-03, Lot 2

ACEST CONTRACT a fost încheiat pe 15 octombrie 2013.

INTRE

(1) Regia Apa Canal-Orhei SA, o societate constituită în temeiul legislației Republicii Moldova și având sediul principal de activitate pe str. 31 August 67, Orhei, MD-3506, Republica Moldova (denumit în continuare "**Angajator**")

și

(2) Consorțiu condus de "Polimer Gaz Conducte" S.R.L., societate constituită în temeiul legislației Republicii Moldova, având sediul principal de activitate pe str. Varnita 18, Chișinău, MD-2023, Republica Moldova (denumit în continuare "**Contractant**").

ÎNTRUCÂT Angajatorul a publicat cererea de oferte pentru executarea Lucrărilor descrise ca **Extinderea rețelelor de apă potabilă și canalizare în Orhei Faza 2 Nr: OR-WWS-03, Lot 2** și a acceptat oferta Contractantului pentru executarea și completarea acestor lucrări și remedierea oricăror defecte în cadrul acestora, și Angajatorul este de acord să plătească Contractantului Prețul Contractului sau orice altă sumă ce poate deveni posibil plătită în conformitate cu prevederile contractului în momentul și în maniera prevăzută de contract.

Angajatorul și Contractantul au convenit după cum urmează:

1. În acest Acord, cuvintele și expresiile vor avea aceleași semnificații ca și cele atribuite acestora în documentele contractuale la care se face referință.

2. Următoarele documente vor fi considerate ca făcând parte din și vor fi citite și interpretate ca parte a acestui Acord. Prezentul acord prevalează asupra tuturor celorlalte documente ale contractului.

- a) Acordul Contractual
- b) Scrisoarea de acceptare
- c) Scrisoarea de ofertă
- d) Anexa la ofertă
- e) Condițiile Particulare
- f) Condițiile Generale
- g) Specificațiile tehnice
- h) Desenele
- i) Lista de cantități
- j) Propunerea tehnică a Contractantului
- k) Orice alte documente ce formează parte a acordului contractual

3. Având în vedere plățile care urmează a fi efectuate de Angajator către Contractant după cum este indicat în prezentul Contract, Contractantul se obligă față de Angajator să execute lucrările și să remedieze defectele în conformitate cu prevederile Contractului.

4. Angajatorul se obligă să plătească Contractantului, pentru executarea și finalizarea lucrărilor și remedierea defectelor acestora, suma Contractului sau oricare altă sumă care poate fi plătită în conformitate cu prevederile Contractului la momentul și în modul prevăzut de contract.

Prețul total al contractului (Suma Acceptată a Contractului) 1.542.260,00 Euro (un milion cinci sute patruzeci și două mii două sute șaiszeci euro EURO și 00 Eurocenți) Euro fără TVA, este acceptat de noi.

constând din:

- 33,33% din fondurile BERD.
- 33,33% din fondurile BEI,
- 33,33% din fondurile UE

sau oricare altă sumă care ar putea deveni plătită în conformitate cu prevederile contractului la momentul și în modul prevăzut de contract. TVA nu se va plăti.

Acordul a fost încheiat în conformitate cu legile Republicii Moldova în ziua, luna și anul indicat mai sus.

Semnat de:
Manager General

/Semnătura, ștampila/

Pentru și în numele Angajatorului în prezența
Directorului Economic

Martor:
Data: 15.10.2013

Semnat de:
Manager General

/Semnătura, ștampila/

Pentru și în numele Contractantului în prezența
Directorului

Martor: Serghei Cocirla
Data: 15.10.2013